**I SIMPOSIO INTERNACIONAL “DESARROLLO HUMANO, EQUIDAD Y JUSTICIA SOCIAL”**

**LOS ESTUDIOS DEL IDIOMA Y LA CULTURA RUSA PARA UN DESARROLLO HUMANO SOSTENIBLE**

***LANGUAGE AND RUSSIAN CULTURE STUDIES FOR A HUMAN SUSTAINABLE DEVELOPMENT***

María del Carmen Navarrete Reyes, Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba, mcnavarr@uclv.edu.cu, Silvia Alonso Paz, Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba, silviaa@uclv.edu.cu, Roberto Rodríguez González, Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba, robertorg@uclv.edu.cu

**Resumen:**

La Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas es uno de los Centros de Educación Superior de Cuba, donde los estudios del idioma y la cultura rusa comenzaron en la década de los 60 del siglo pasado. En el trabajo se presentan la trayectoria investigativa sobre este tema y las acciones que se realizan como parte de un proyecto de investigación para revitalizar los estudios del idioma ruso desde su historia y mediante la realización de actividades académicas e investigativas. Ello contribuirá al perfeccionamiento de las habilidades comunicativas de estudiantes y profesionales de los sectores académico y empresarial, al diálogo y la comprensión intercultural, al fortalecimiento de los vínculos de cooperación académica, científico-técnica, profesional y de amistad con instituciones rusas, y por lo tanto, a un desarrollo humano sostenible. El proyecto se adscribe al paradigma cualitativo y constituye un estudio exploratorio-descriptivo. Se utilizan métodos del nivel teórico: histórico-lógico, análisis-síntesis, y del nivel empírico: análisis de documentos, encuestas y entrevistas.

**Palabras Clave:** Habilidades comunicativas; Desarrollo humano sostenible; Idioma y cultura rusa.

***Abstract:***

*The studies of the language and Russian culture began in the decade of 60ʹs of the last century at Universidad Central «Marta Abreu» as one of the institutions of tertiary education in Cuba. It is shown in the work the research path on the matter and the actions that are carried out as part of a research project in order to revitalize these studies through academic and research activities. It will contribute to improve communicative skills and intercultural interchange of students and professionals in academic and managerial areas; the empowerment of academic, scientific and technical cooperation, professional and friendship links with Russian institutions, and therefore, to a human sustainable development. The project is ascribed to the qualitative paradigm. It constitutes an exploratory-descriptive study. There are used methods from the theoretical level: historical-logical, analysis-synthesis; and methods from the empiric level: analysis of documents, surveys and interviews.*

***Keywords***: *Communicative skills; Sustainable human development; Language and Russian culture.*

**1. Introducción**

En el siglo XXI el estudio de lenguas, tanto maternas como extranjeras, es fundamental para lograr un desarrollo social, económico, científico, tecnológico y humano sostenible. En el documento *Propuesta para la integración del criterio lingüístico en proyectos de cooperación para el desarrollo* (2013), se plantea que «el desarrollo sostenible se producirá junto con la sostenibilidad de la lengua; que el desarrollo humano sostenible, por tanto, se queda corto si no se desarrolla la dimensión inmaterial que ofrecen los sistemas culturales y las lenguas propias y que junto con los aspectos económicos y medioambientales, es preciso reconocer y fomentar la dimensión lingüística para que el desarrollo sostenible se convierta en realidad».

Por otra parte, es evidente que el desarrollo científico-técnico requiere de la colaboración internacional y que para su ejecución, según demuestra la práctica, se establecen relaciones entre países que tienen diferentes idiomas y culturas. Tal es el caso de los vínculos que, desde inicios de la década del 60 del pasado siglo, se establecieron entre la otrora Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) y Cuba, los cuales se materializaron mediante la colaboración y cooperación científico-técnica, profesional y académica en diferentes sectores o esferas de la sociedad cubana. Constituye un ejemplo de lo referido la colaboración prestada en varios centros de educación superior de Cuba, como es el caso de la desarrollada en las diferentes facultades de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas (UCLV), la cual precisó no solo de la labor de traductores e intérpretes de idioma ruso, sino también de la preparación de los profesores e investigadores de esta institución en el idioma.

Los estudios del idioma y la cultura rusa en la UCLV tuvieron un gran auge hasta 1990 en que ocurre la caída de la URSS y, por consiguiente, los profesores de este idioma fueron reorientados a formarse como profesores de idioma inglés, aunque siempre mantuvieron su disposición por la enseñanza del idioma ruso.

En el presente trabajo se presentan la trayectoria investigativa sobre este tema y las acciones que se realizan como parte de un proyecto de investigación para revitalizar los estudios del idioma y la cultura rusa desde su historia y mediante la realización de actividades académicas e investigativas. Ello contribuirá a la formación y perfeccionamiento de las habilidades comunicativas de estudiantes y profesionales de los sectores académico y empresarial, al desarrollo del diálogo y la comprensión intercultural, al fortalecimiento de los vínculos de cooperación académica, científico-técnica, profesional y de amistad con instituciones rusas, y por lo tanto, a un desarrollo humano sostenible.

**2. Metodología**

La investigación se adscribe al paradigma cualitativo, es un estudio exploratorio-descriptivo. Con relación a los métodos, en el nivel teórico se utilizarán el histórico-lógico, el análisis y la síntesis, en el nivel empírico el análisis de documentos y la entrevista.

El análisis de documentos estará direccionado a:

* Búsqueda y análisis de documentos que revelen la organización administrativa encargada de los estudios del idioma y la cultura rusa en la UCLV.
* Búsqueda y análisis de documentos que revelen informaciones sobre el estudio del idioma y la cultura rusa en la UCLV.
* Periodización del estudio del idioma y la cultura rusa en la UCLV.
* Identificación de profesores que impartieron clases de idioma ruso en la UCLV y de traductores de este idioma.

Las entrevistas tendrán como objetivos:

* Precisar las carreras que estudiaban el idioma ruso como lengua extranjera.
* Caracterizar la impartición de las clases de idioma ruso en cuanto a objetivos, métodos, medios, etc.
* Especificar las actividades extracurriculares que se realizaban para desarrollar las habilidades comunicativas.

**3. Resultados y discusión**

* Revelar conocimientos sobre la historia de la UCLV, en particular sobre la enseñanza del Idioma ruso, su importancia e influencia en la UCLV;
* Perfeccionar la formación humanística de los estudiantes, profesores y profesionales de diferentes ramas del sector empresarial cubano;
* Perfeccionar el desempeño profesional de los trabajadores de diferentes ramas del sector empresarial cubano como influencia del desarrollo de sus habilidades comunicativas en idioma ruso;
* Desarrollar y fortalecer los estudios de lenguas extranjeras en la UCLV y en las empresas que mantienen vínculos de trabajo y cooperación con Rusia;
* Perfeccionar el conocimiento científico, académico y personal de los integrantes del proyecto, del Centro de Idiomas y de la facultad de Humanidades.
* Fortalecer las relaciones de cooperación, amistad y trabajo conjunto entre Cuba y Rusia;
* Conocer de la rica historia y cultura de Rusia;
* Intercambiar y socializar las experiencias, vivencias y conocimientos entre aquellos que han tenido vínculo con la antigua Unión Soviética y con Rusia.
* Elevar la formación linguodidáctica e investigativa de los profesores de idioma ruso;
* Favorecer el desarrollo académico, científico-técnico y social del país a partir del desarrollo de las habilidades comunicativas para un desarrollo humano sostenible.

**4. Conclusiones**

Los estudios del idioma y la cultura rusa en la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, a partir de su revitalización, influyen favorablemente en el desarrollo y perfeccionamiento de las habilidades comunicativas de estudiantes y profesionales de los sectores académico y empresarial de la provincia de Villa Clara, en la formación humanística, en el desarrollo del diálogo y la comprensión intercultural, así como en el fortalecimiento de los vínculos de amistad, cooperación académica, científico-técnica y profesional con instituciones rusas en función de un desarrollo humano sostenible.

Estos estudios dan un gran impulso a la enseñanza de las lenguas extranjeras fuera del medio lingüístico, a la metodología de su enseñanza, a la preparación de medios didácticos para los entornos virtuales, entre otros, y por consiguiente al logro de los objetivos del Centro de Idiomas de la UCLV. El proyecto de revitalización revela la historia sobre los estudios de idioma y la cultura rusa en la UCLV, su enseñanza e influencia en el contexto universitario.

**5. Referencias bibliográficas**

1. Bárcenas, A. (2018). Décadas de cultura y lengua rusas en Cuba. Décadas de cultura y lengua rusas en Cuba. Periódico digital Cubadebate.
2. Верещагин, Е., Костомаров, В. (2005). Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы.
3. Cabrera, G. (2002). Los estudios de población- ambiente-desarrollo sostenible**.** Disponible en: [http://www.sintesys.cl/complexus/revista10/idielyn%20cabrera.pdf](https://mail.uclv.edu.cu/owa/redir.aspx?C=b884358a006c409c8e08c2b087eee637&URL=http%3a%2f%2fwww.sintesys.cl%2fcomplexus%2frevista10%2fidielyn%2520cabrera.pdf)
4. García, P. (2004). La cultura: ¿universo compartido? La didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas”, RedELE, Ministerio de Educación y Ciencia.
5. García, X. (2018). Décadas de cultura y lengua rusas en Cuba. Periódico digital Cubadebate.
6. Jin, L., Cortazzi, M. (2001). La cultura que aporta el alumno: ¿puente u obstáculo?, en Byram, M. y M. Fleming, Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía. Madrid: Cambridge University Press, pp. 104-125
7. Kopylova, T. R., Herrera, J. (2005). Principales conceptos en la visión del mundo rusa (aspecto linguodidáctico). Interlingüística. ISSN 1134-8941. 16 (2), 2005, pp. 641-648.
8. Naciones Unidas (2018). La Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible: una oportunidad para América Latina y el Caribe (LC/G.2681-P/Rev.3), Santiago.
9. Prieto, A. (2013). Concepto de cultura. Disponible en: [http://www.promonegocios.net/mercadotecnia/cultura-concepto.html. Consulta abril 2013](http://www.promonegocios.net/mercadotecnia/cultura-concepto.html.%20Consulta%20abril%202013).
10. Real Academia Española (2020). Diccionario de la lengua española. Edición del tricentenario. Actualización.
11. Тарасов, Е. B. (2002). Диалог культур в зеркале языка // Встречи этнических культур в зеркале языка: (в сопоставительном лингвокультурном аспекте).
12. Ter-Minasova, S. (2011). La unión indestructible del lenguaje y la cultura: los problemas de la comunicación intercultural en la teoría y práctica de la enseñanza RCT. Materiales del XII Congreso de MAPRYAL, num 4 (2011): 94.
13. Uranga, B. (2013). Propuesta para la integración del criterio lingüístico en proyectos de cooperación para el desarrollo, Ed. Centro UNESCO del País Vasco, España, 2013.Recuperado de http://www.unrdvoetxea.org
14. Zyryanova, S.; Chesnokova, N. et al (2021). El vínculo entre lengua y cultura en las lecciones de ruso como lengua extranjera. Revista Inclusiones Vol: 8 num Especial (2021)